

Deutsch	Französisch	Italienisch	Englisch
Quertrimm	l'assiette traversale	l'assetto laterale (m)	transversal trim
Längstrimm	l'assiette longitudinale	l'assetto longitudinale (m)	longitudinal trim
Gewichtstrimm	la répartition du poids des équipiers	l'assetto della barca (m)	weight trim
Backbord	bâbord	sinistra (babordo)	port
Steuerbord	tribord	dritta (tribordo)	starboard
Heck	le tableau	la poppa	stern
Bug	l'étrave, la proue	la prua	bow
Mast	le mât	l'albero (m)	mast
Grossbaum	la bôme	il boma	boom
Spibaum	le tangon de spi	il tangone	spinnaker boom
Grossegel	la grand'voile	la randa	mainsail
Fock/Vorsegel	le foc	il fiocco	jib
Spinnaker	le spinnaker	lo spinnaker	spinnaker
Achterliek	la chute	la balumina	leech
Schote	l'écoute (f)	la scotta	sheet
Fall	la drisse	la drizza	halyard
Niederholer	le hale-bas	il vang	kicking strap, vang
Unterliek	la bordure intérieure	la base	foot
Segel bergen	amener les voiles	ammainare le vele	lower a sail
Segel setzen	hisser les voiles	alzare le vele	setting sails
Abfallen	abattre	poggiare	bear away
Anluven	lofer	orzare	luff up
In den Wind	bout au vent	prua al vento	head to wind
Wenden	virer	virare	to go about, to tack
Halsen	empanner	strambare	to gybe
Beidrehen	mettre en panne	accastare	hove to
Gleiten	planer	planare	to plane
Kentern	chavirer	scuffiare	capsize
Aufrichten	redresser	raddrizzare	to right
Anwind	au près	di bolina	on the wind
Raumschots	au large	lasco	reaching
Raum!	de l'eau/ Tribord!	acqua!	water!, starboard!
Kreuzen	louvoyer/ tirer des bords	risalire il vento, bolinare	to beat
Vor dem Wind	au vent arrière	di poppa	dead run
Back nehmen	mettre à contre	prendere la cappa	backing the sail
Pütz	le seau	il secchio, la "vuotazza"	bucket
Paddel	la pagaie	la pagaia	paddle
Schwamm	l'éponge (f)	la spugna	sponge
Schleppen	remorquer	rimorchiare, trainare	to tow
Schlepptrasse	le bout de remorquage	la scotta di traino	towing line, towing cable
Schwimmweste	le gilet de sauvetage	il giubbotta salvagente	life jacket
Palstek	le noeud de chaise	la gassa d'amante	bowline
Mastwurf	le noeud de cabestan	il nodo parlato semplice	clove hitch
Achterknoten	le noeud en huit	il nodo savoia	figure of eight
Halber Schlag	la demi-clé	un mezzo collo	half hitch
Kreuzknoten	le noeud plat	il nodo piano	reef knot
Schwert	la dérive	la dervia	centerboard
Schwertkasten	le puits de dérive	la cassa della dervia	centerboard case
Ruder	le gouvernail	il timone	rudder
Pinnenverlängerung	la rallonge de barre/le stick	prolunga della barra	tiller extension
Fieren	choquer ou larguer	lascare	to ease out
Dichtholen	border	cazzare	to haul in
Krängen	gîter	sbandare	to heel
Luvgerig	etre ardent	orziera	weather helm
Leegierig	etre mou	puggiera	lee helm
Lee	sous le vent	sottovento	leeward
Luv	au vent	sopravento	windward
Steuermann	le barreur	il timoniere	helm, helmsman or-woman
Vorschoter	l'équipier	il equipaggio	crew
Lufttank	le caisson étanche	il compartimento stagno	buoyancy compartement
Klemme	le taquet coinreur	la strozzascotte	cam cleat
Block	la poulie	il bozzello	block
der Schäkel	la manille	il grillo	shackle
Spriet	la livarde	il picco	bow sprit